



**Mayor's Office of  
Operations**

**ПЛАН  
УЧАСТИЯ  
ГРАЖДАН**

**Эрик Адамс**

Мэр, город Нью-Йорк

**Дэниел Стайнберг**

Директор, Управление операций мэрии  
(Mayor's Office of Operations)

# Содержание

ВВЕДЕНИЕ	2
ПРОЦЕСС И РАЗРАБОТКА СВОДНОГО ПЛАНА	3
КОНСУЛЬТАЦИИ С ДРУГИМИ ГОСУДАРСТВЕННЫМИ И ЧАСТНЫМИ АГЕНТСТВАМИ	4
ОФИЦИАЛЬНОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ	4
Предлагаемый (-ые) план(ы) и Общественное обсуждение	5
Публичные заседания	5
Языковая доступность / Услуги перевода	5
Исключение из требований к официальному уведомлению / публичным заседаниям	6
Существенные поправки к Сводному плану / Годовому плану действий и Плану участия граждан	6
Доступ к записям	7
Перемещение	7
Жалобы	7
Техническая помощь	7

## ВВЕДЕНИЕ

План участия граждан (СРР) представляет собой концепцию Нью-Йорка, направленную на поощрение диалога в масштабах всего сообщества в целях определения приоритетов жилищного строительства и развития сообщества и руководства использованием средств, полученных в рамках программ выделения формульных субсидий Управления по планированию и развитию населенных пунктов (Office of Community Planning and Development, CPD), реализуемых Министерством жилищного строительства и городского развития США (Department of Housing and Urban Development, HUD). Субсидии, выделяемые по программе CPD, включают: [Программу общих субсидий на развитие населенных пунктов \(Community Development Block Grant Program, CDBG\)](#), [Программу субсидий на повышение доступности жилья \(HOME Investment Partnerships Program, HOME\)](#), [Программу субсидий на предоставление жилья людям в кризисных ситуациях \(Emergency Solutions Grant Program, ESG\)](#) и [Программу субсидий на предоставление жилья ВИЧ-инфицированным \(Housing Opportunities for Persons with AIDS Program, HOPWA\)](#).

**План участия граждан дает возможность всем гражданам высказывать свое мнение и оказывать влияние на процесс принятия решений, касающихся их сообществ, районов и качества жизни.**

Приоритеты жилищного и общественного развития, определенные с участием граждан, включены в Сводный план города (План). План используется в качестве документа планирования и заявки для программ формульных нормативных субсидий CPD. План состоит из Пятилетнего плана, который включает в себя анализ рынка жилья, оценку потребностей, пятилетний стратегический план; и Годового плана действий, который публикуется каждый год в течение срока реализации Пятилетнего плана и описывает схему использования ежегодных местных и федеральных ресурсов в течение предстоящего года (совместно именуемые «Отчеты»). Отчеты разрабатываются в рамках совместной процедуры, подробно описанной в СРР, что приводит к общему стратегическому пониманию процесса распределения ресурсов для удовлетворения потребностей сообщества.

В сводном годовом отчете о выполнении и оценке (Consolidated Annual Performance and Evaluation Report, CAPER) отражен прогресс освоения городом в использовании федерального финансирования для достижения целей, предусмотренных Планом и Годовых планах действий. Как указано ниже, План участия граждан привлекает граждан к участию в следующих областях:

- разработка Сводного плана;
- разработка Годового плана действий;
- рассмотрение существенных поправок к Сводному плану, Годовому плану действий или Плану участия граждан; и
- обзор ежегодного отчета CAPER.

Городские власти поощряют массовое участие граждан, уделяя особое внимание усилиям по поощрению участия следующих групп населения:

- лица с низким и средним уровнем дохода;
- жители районов с недостаточным уровнем обслуживания и преимущественно с низким и средним доходом, где доход 51% жителей не превышает 80% среднего дохода в регионе;
- жители районов, где предлагается использовать средства по программам CDBG, HOME, ESG и HOPWA;
- неанглоязычные домохозяйства;
- лица с ограниченными возможностями; и

- лица, проживающие в муниципальном жилье, и другие жители с низким доходом в целевых районах возрождения.

## ПРОЦЕСС И РАЗРАБОТКА СВОДНОГО ПЛАНА

Процесс разработки Сводного плана и Годового плана действий включает следующие этапы:

- консультации с другими государственными и частными агентствами;
- первоначальные публичные заседания, касающиеся потребностей в области жилищного и общественного развития;
- уведомление о периоде общественных обсуждений проекта Плана, публикация проекта Плана и публичное заседание;
- рассмотрение замечаний и представление Плана.

Городские власти будут публиковать информацию о сроках на сайте с мероприятиями по разработке Сводного плана.

### Участие жителей

Мероприятие	Контрольная точка Сводного плана	Нормативный документ
Уведомление о первоначальных публичных заседаниях, касающихся потребностей в области жилищного и общественного развития	Выпуск уведомления	91.105(e)(2)
Публичные заседания, касающиеся потребностей в области жилищного и общественного развития	Публичные заседания	91.105(b)(3), (e)(1)
Уведомление о периоде общественных обсуждений проекта Плана — не менее чем за 2 недели до начала периода общественных обсуждений	Выпуск уведомления	91.105(e)(2)
Публикация копий Плана в Интернете, размещение в государственных учреждениях и т. д. в течение 30-дневного периода общественных обсуждений	Выпуск проекта Плана	91.105(b)(2) и (g)
Окончание 30-дневного периода общественных обсуждений проекта Плана	Полученные комментарии анализируются, рассматриваются получателями субсидий и включаются в Окончательный план	91.105(b)(4)
Крайний срок подачи Плана — минимум за 45 дней до начала Года реализации программы (PY)	Подача Плана / Плана действий в HUD	91.15(a)(1)
<b>Начало года реализации программы</b>	<b>План утвержден HUD</b>	<b>91.500(a)</b>
В случае отклонения Плана со стороны HUD получатель субсидии должен	Пересмотренный План представляется, если	91.500(d)

представить пересмотренный План в течение 45 дней с момента получения уведомления об отклонении	первоначальный представленный План отклонен	
Начало выполнения и оценка достижений за предыдущий РУ	Получение данных о выполнении программы	91.520
Уведомление о периоде общественных обсуждений в отношении оценки эффективности работы в течение предыдущего РУ	Выпуск уведомления	91.105(e)(2)
Период общественного обсуждения отчетов об эффективности начинается в течение как минимум 15 дней	Выпуск проекта отчета CAPER	91.105(e)(1)
Крайний срок подачи окончательного отчета CAPER	Отчет CAPER подается в HUD	91.520(a)

### КОНСУЛЬТАЦИИ С ДРУГИМИ ГОСУДАРСТВЕННЫМИ И ЧАСТНЫМИ АГЕНТСТВАМИ

В целях поощрения участия жителей с низким и средним доходом, городские власти будут проводить консультации с органами, ответственными за строительство муниципального жилья, группами района и другими организациями, представляющими районы и жителей города с низким и средним доходом.

Кроме того, городские власти консультируются с организациями (включая предприятия, застройщиков, некоммерческие организации, благотворительные организации и общественные/конфессиональные организации) в процессе разработки и реализации Отчетов.

Кроме того, городские власти консультируются с поставщиками услуг широкополосного доступа в Интернет, организациями, занимающимися сокращением цифрового разрыва, агентствами, которые управляют подверженными наводнениям территориями, общественными земельными или водными ресурсами, а также агентствами по управлению чрезвычайными ситуациями.

Городские власти гарантируют, что всем вышеперечисленным сторонам будет предоставлена достаточная возможность ознакомиться и прокомментировать планы, программы, мероприятия и проекты отчетов. Сюда входит создание надлежащих специальных условий для людей с ограниченным знанием английского языка и лиц с ограниченными возможностями.

### ОФИЦИАЛЬНОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ

Администрация города Нью-Йорка в разумные сроки направит уведомление о периодах общественного обсуждения и/или публичных заседаниях, касающихся поправок, отчетов и отчета CAPER. Объявления будут напечатаны как минимум в одной городской газете, а также будут размещены на сайте Управления операций мэрии (Mayor's Office of Operations). Уведомления, размещенные на сайте, будут доступны на нескольких языках, помимо английского, включая, в частности, испанский язык и мандаринское наречие китайского языка. Уведомления о проведении публичных заседаний публикуются не менее чем за 15 дней до их проведения.

Кроме того, уведомления обо всех поправках, отчетах и отчетах CAPER будут рассылаться в электронном виде членам контактного списка Сводного плана. Список контактов включает в себя заинтересованных граждан, государственных служащих, публичные библиотеки, организации, предоставляющие доступное жилье, организации, предоставляющие временное жилье, организации по защите интересов лиц, больных ВИЧ/СПИДом, а также группы развития сообщества.

Лица или организации, желающие быть включенными в Список контактов Сводного плана, могут обратиться к руководителю программы Сводного плана города Нью-Йорка, Управление операций мэрии (Mayor's Office of Operations), 253 Broadway, 10th Floor, New York, New York, 10007, на сайте или по электронной почте ConPlanNYC@cityhall.nyc.gov.

### ПРЕДЛАГАЕМЫЙ (-ЫЕ) ПЛАН(Ы) И ОБЩЕСТВЕННОЕ ОБСУЖДЕНИЕ

Прежде чем Сводный план, Годовой план действий или отчет CAPER будут представлены в HUD, администрация города опубликует проект на сайте Управления операций мэрии (Mayor's Office of Operations).

Администрация города будет публиковать проекты планов в течение не менее 30 дней для Сводного плана, Годового плана действий и любых существенных поправок, и не менее 15 дней для отчета CAPER, чтобы все заинтересованные жители имели возможность ознакомиться и оставить комментарии. Заинтересованные стороны могут отправлять комментарии в электронном виде на сайте, а также по электронной или обычной почте. Комментарии можно отправлять по следующему адресу:

Mayor's Office of Operations  
c/o Lisa Rambaran  
253 Broadway – 10<sup>th</sup> Floor  
New York, NY 10007

Администрация города изучит все комментарии и мнения жителей сообщества, полученные в письменной или устной форме, на публичных заседаниях и в период общественного обсуждения. Сводный обзор полученных комментариев или мнений, а также ответы на комментарии будут приложены к окончательному Отчету.

### ПУБЛИЧНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Публичные заседания будут проводиться на ключевых этапах процесса сводного планирования для получения общественного мнения относительно потребностей сообщества, предлагаемого использования средств, предлагаемых стратегий и действий для Сводного плана и Годового плана действий.

Администрация города проведет как минимум два публичных заседания на разных этапах планирования в течение года реализации программы до представления Сводного плана и/или Годового плана действий. По крайней мере, одно из этих заседаний будет проведено во время разработки Сводного плана и Годового плана действий, прежде чем предлагаемый план будет опубликован для комментариев.

### ЯЗЫКОВАЯ ДОСТУПНОСТЬ / УСЛУГИ ПЕРЕВОДА

При условии предварительного уведомления Управление операций мэрии (Mayor's Office of Operations) учтет потребности жителей с ограниченным знанием английского языка, предоставив услуги переводчика на публичных заседаниях.

## ИСКЛЮЧЕНИЕ ИЗ ТРЕБОВАНИЙ К ОФИЦИАЛЬНОМУ УВЕДОМЛЕНИЮ / ПУБЛИЧНЫМ ЗАСЕДАНИЯМ

Требования о проведении общественных обсуждений и/или публичных заседаний, а также продолжительность такого периода обсуждения могут быть изменены или сокращены, при условии получения специального разрешения HUD.

## СУЩЕСТВЕННЫЕ ПОПРАВКИ К СВОДНОМУ ПЛАНУ / ГОДОВОМУ ПЛАНУ ДЕЙСТВИЙ И ПЛАНУ УЧАСТИЯ ГРАЖДАН

Сводный план и/или Годовой план действий могут пересматриваться в течение года реализации программы. Незначительные изменения не требуют официального уведомления или участия граждан до внесения таких изменений. Однако случаи существенных поправок будут подлежать официальному уведомлению и обсуждению.

Следующие изменения считаются «существенными поправками» к Сводному плану / Годовому плану действий:

- удаление мероприятия, указанного в Годовом плане действий, или добавление одного мероприятия в План;
  - изменение, которое приводит к сокращению более чем на пятьдесят процентов (50%) цели Сводного плана; или
  - изменения в перенесении средств финансирования по программе CDBG с одного соответствующего вида деятельности или проекта на другой, как описано ниже.
- ❖ Для определенного проекта с выделением 500,000 долларов США или меньше, увеличение или уменьшение уровня финансирования на 75% или более от ранее принятой суммы.
  - ❖ Для определенного проекта с выделением свыше 500,000 долларов США увеличение или уменьшение уровня финансирования на 51% или более от ранее принятой суммы.
  - ❖ Увеличения или сокращения финансирования могут происходить с течением времени для проекта в году реализации программы, в том числе за счет перераспределения средств. Когда кумулятивное изменение достигает или превышает вышеуказанный порог, оно будет считаться существенным. Например, если на программу посадки деревьев в Годовом плане действий было выделено 1,000,000 долларов США, а в течение года реализации программы дополнительно было выделено на программу 600,000 долларов США, то перед увеличением потребуется внести существенные поправки. То же самое относится и к уменьшению средств. Кроме того, если 600,000 долларов США, добавленные к программе посадки деревьев в качестве примера, приведут к уменьшению по сравнению с такой программой, как Программа аварийного ремонта, на которую было выделено 40 миллионов долларов США, что составляет уменьшение всего на 1,5%, в существенной поправке, тем не менее, будут описаны причины и влияние изменений на оба проекта.

У общественности будет 30 дней, чтобы просмотреть и прокомментировать существенную поправку, прежде чем поправка будет представлена в HUD. Любые полученные комментарии будут учтены при подготовке существенной поправки. Краткий обзор этих комментариев и любых комментариев, которые не были приняты, и причины, по которым они будут приложены к существенной поправке к Сводному плану. Обновленный Сводный план / Годовой план действий с существенными и незначительными

поправками будет представлен в HUD до окончания года реализации программы.

Данный План участия граждан также может быть пересмотрен, и существенные поправки к такому плану требуют официального уведомления и обсуждения до их реализации. Изменение в списке обстоятельств, являющихся существенными поправками к Сводному плану или Годовому плану действий, также будет считаться существенной поправкой к Плану участия граждан.

## ДОСТУП К ЗАПИСЯМ

Администрация города предоставит жителям, государственным учреждениям и другим лицам разумный и своевременный доступ к информации и записям, касающимся Поправок, Отчетов и отчета CAPER, в режиме онлайн на сайте Управления операций мэрии (Mayor's Office of Operations) в течение предшествующих пяти лет. Кроме того, копии документов будут предоставляться по запросу в альтернативных форматах.

Кроме того, администрация города предоставляет широкий доступ к записям посредством консультаций, встреч и других средств коммуникации в процессе планирования.

## ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Администрация города Нью-Йорка не ожидает возникновения ситуаций перемещения жителей в результате деятельности, финансируемой за счет субсидий CPD. В соответствии с федеральным законом в Нью-Йорке действует план оказания помощи на борьбу с перемещением и переселением.

## ЖАЛОБЫ

Управление операций мэрии (Mayor's Office of Operations) рассмотрит любые жалобы и комментарии, касающиеся Сводного плана, Годового плана действий или отчета CAPER. Комментарии граждан будут обобщены в Сводном плане, Годовом плане действий или отчете CAPER, в зависимости от обстоятельств. На письменные жалобы жителей Управление операций мэрии (Mayor's Office of Operations) или другое учреждение предоставит письменный ответ по существу в течение 15 дней, если это практически возможно.

## ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ

Отдел управления и бюджета мэрии (Mayor's Office of Management and Budget) и другие городские агентства оказывают техническую помощь общественным советам в рамках процесса подготовки годового бюджета. Общественные советы получают техническую помощь во время заседаний своих комитетов, собраний советов и консультаций с городскими агентствами по выявлению и продвижению программ, проектов и улучшений обслуживания, которые принесут пользу их избирателям и улучшат местные экономические условия.

Группы, представляющие лиц с низким и средним доходом, желающие разработать проектные предложения, могут обратиться в соответствующие административные органы за технической помощью. Каждое соответствующее управляющее агентство будет определять уровень и тип технической помощи в каждом конкретном случае.